

pour cest effaict ill a faict arrester tous Leurs bien meubles & Immobiles qui sont sur ses estatz de Mylan, Naples, Sicile & Flandres leur ayant tout Confisqué & de faict tiré une grande partie de tout ce qu'ilz ont sur ses terres." Sachkundigen zufolge sollte sich der Wert der dergestalt beschlagnahmten Güter auf 168 Millionen Dukaten belaufen. "Illz ont attrape [Charles IV] Le duc de Lorraine de mesme pour 6 Millions d'or [diese Inhaftsetzung des Herzogs durch die Spanier erfolgte am 25. Februar 1654 in Brüssel], ce sont des Moyens pour avoir dequoy fere La Guerre a leurs voisins, a quoy illz ne s'espargneront paz.

pour la promesse de Monsieur Le Lieutenant Celler [Keller?] appartenante aux enfans de feu purli. Je vous prie de La Vouloir Garder & mettre en sureté en attendant que les affaires de ma Compagnie se terminent d'une fasson ou d'aultre, & pour les enfans J'ay tousiour faict mon Conte que si ma Compagnie revenait en France qu'on les y pourrai employer soit pour servir quelque officier ou pour La faction de soldat, celui qui a este en Italie y est encore & puisque Le Gouverneur [von Hohentwiel? Konrad?] Widerholtz ne les veut pas advouer pour estre de sa Rasse ill faudra qu'ilz prennent patience cherchans [?] leur fortune comme feu leur pere, ny ayant que le dernier qui est de feu Widerholtz le Chirurgien les aultres deux sont issus de purli. Mon filz & toute ma famille dont La Mere [Maria Salome Hässi] est depuis un an en une Griefue maladie & quasi sans esperance de Recouvrir sa santé."

Original, in franz. Sprache
AH 39, 21-22

10

1654 Mai 20., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "EN RUE ST. MARTIN ALLA
VILLE DE BRUXELLES", PARIS

"an [?] fin La postume estant Crevée [?] & le Malheur tombe sur moy, Je suis extremement marri [navré] de me voir en tell estat, que ie ne me pourray Jamais aquiter des obligations que ie vous ay de la Genereuse Resolution & assistance que vous avec Voz Amis m'avez tesmoigné pour mon advancement [Reding reflektierte damals auf die durch den Tod von Melchior Hässi freigewordene Stelle eines Gardeobersten], & faut que ie remette tout cela alla providance de Dieu & a sa destinee, peut estre ne veut ill paz que ie sois plus

haut élevé que feu mon pere [Heinrich Reding], me voyant a son mesme desgré, & alla mesme bonne & Mauvaise fortune, que Je L'ay Veu per Le passé, ayant souffert les mesmes disgraces & persecutions ... en son temps, au mesme eage que ie suis a present, J'en ay escrit a Monsieur L'ambassadeur [Jean De la Barde] tout au Long & attantz sa Responce." Im übrigen könne er ihn, Zurlauben, bloss bitten, sich auch in Zukunft am Hofe für ihn einsetzen zu wollen und dabei vor allem auch seiner Kompagnie zu gedenken. Wenn es ihm heute derart übel ergehe, dann primär deshalb, weil er sich hierzulande allzu sehr für die Belange des Königs [Ludwig XIV.] und von dessen hiesigem Ambassadoren eingesetzt habe.

Vor allem würde er, Zurlauben, sich ihn verpflichten, wenn er sich um die baldige Auszahlung der seiner, Redings, Kompagnie geschuldeten "*monstres & payements*" bemühen könnte. Wenn er [von seiten Frankreichs] schon nicht mehr erwarten dürfe, dann möchte er doch zumindest nicht schlechter als all seine übrigen Dienstkameraden behandelt werden.

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 39, 23-24 - Blatt 23^v und 24^r leer

11

1654 Mai 11., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN GARDEHPTM.
[HEINRICH II.] ZURLAUBEN, PARIS

Wie seinem, Redings, letztem Schreiben zu entnehmen gewesen, habe er sich auf einen baldigen Abschluss des franz. Bündnisses grosse Hoffnungen gemacht. Doch da der Ambassador [Jean De la Barde] auf seinen einmal gestellten Bedingungen und Forderungen bestehe, diese aber den Landleuten [von Schwyz] nicht genehm seien, habe man gestern auf der Landsgemeinde entgegen den Wünschen der Obrigkeit [Landammann und Rat] entschieden, nicht darauf eintreten zu wollen. Doch damit nicht genug, sei gleichzeitig auch beschlossen worden, seine, Redings, Kompagnie aus den franz. Diensten heimzumahnen. "*[Si l'ambassadeur] ne velle accepter La resollution prinse [Auszahlung der Pensionen, Vermeidung von Transgressionen], Laquelle ie scus bien qu'ill n'approuvera paz, par ainsi J'ay esté*